

MISCELÁNEA

UN AVENTURERO ARMENIO EN LA ESPAÑA MEDIEVAL (1381-1382)

MANUEL DE LEÓN, EL FALSO CONDE DE GORIGOS

Contra el segundo tirano de Armenia, Constantino IV, se había producido un fuerte movimiento de resistencia, rayano en rebeldía, acaudillado por Marún, viuda del anterior tirano Constantino III. Era hija de Oschin, conde de Gorigos, y de Juana (a su vez hija de Felipe II de Tarento, emperador titular de Constantinopla y de Ythamar de Romania), viuda de León IV.

Apoyaban al usurpador los Mamelucos Baharitas, a cambio de importantes cesiones territoriales. Marún, por su parte, contaba en Occidente, por línea materna, con parientes de gran influencia y poderío. Y así era sobrina de Felipe III de Tarento (hermano de la reina Juana de Armenia), prima hermana de Juan, conde de Ampurias (hijo de Blanca, despina de Romania), y prima segunda de Luis *el Grande* de Hungría (nieto de Carlos Martel de Hungría), de Juana I de Nápoles (nieta del rey Roberto de Nápoles), de D. Alonso de Aragón, marqués de Villena; de D. Pedro, conde de Prades; del obispo de Valencia, D. Jaime (hermanos, los tres, de Leonor, la reina viuda de Chipre), y de Pedro IV de Aragón (todos cinco nietos de Blanca de Nápoles, segunda mujer de Jaime II de Aragón).

Y esperando obtener el apoyo (también contra los turcos del gran Karaman), el emperador titular de Bizancio, Felipe III de Tarento, le despachaba a Juan, metropolitano de Sis, que lo remitía a Gregorio XI. Este, el 1.º de febrero de 1372 le contestaba: que ha recibido su carta impetratoria de socorro a María, de manos del portador, Juan, al que ha oído "mediante el intérprete, el dilecto Manuel¹, armenio, hijo del difunto Juan de León, militar jaciense"; que le duele el que "aquella parte de la cristiandad que solía en la necesidad socorrer a los fieles de Ultramar, se halle envuelta y conturbada por las guerras; que no se le ocurre cómo auxiliar a Armenia tan prontamente cual la necesidad lo requiere. De todos modos dirige sus preces al príncipe de Antioquía, al dux de Venecia (Andrea Contarini), al de Génova (Domenico de Campo

¹ Era oriundo de la Alta Armenia.

Fregoso), al maestre (Ramón Berenguer) y convento de Rodas, ofreciendo las indulgencias acostumbradas. Que su correspondiente solicite el concurso de Luis de Hungría. Sobre lo expuesto por el prelado, de dar a María un marido conveniente entre los latinos, capaz de defender y reconquistar el Reino, se ha fijado en Otón de Brunswick, del linaje de Otón de Sajonia, consanguíneo de Juan, marqués de Montferrato, que en las guerras de este último se mostró valeroso caudillo, y de la real familia de Chipre, teniendo su hermano Felipe por esposa a la madre del príncipe de Antioquía. Y al que ha escrito poco ha. El arzobispo quiere ir a verlo y significarle su propósito².

Otón, desde 1365 príncipe de Tarento, hijo del duque de Brunswick, Enrique II el de Grecia, y de su primera mujer Jutta de Brandenburgo, era nieto de Valdemaro de Brandenburgo. Había estado casado con una reina: Violante de Vilaragut, viuda de Jaime III *el Desdichado* de Mallorca. Su hermano Felipe (cuya madre fué Eloísa de Ibelín) se había unido por 1360 con Alisia, viuda de Hugo IV de Chipre, madre de Pedro I, de Juan de Lusitán, príncipe de Antioquía y del futuro Jaime I. Y había fallecido en 1369. Otón estaba en muy buena relación con Juan Paleólogo, marqués de Montferrato —consorte de Isabel de Mallorca, hermana de Jaime IV—, y sería tutor de Otón I, hijo y sucesor de aquél. Finaría en 1393 ó 1398.

El metropolitano y su intérprete coinciden en Aviñón con Felipe de Mezières, canceller que había sido de Chipre bajo Pedro I, y gran apóstol de las Cruzadas (y que pronunciaba el 16 de febrero un discurso ante el Pontífice). Pero las Cruzadas habían pasado de moda. El Occidente se veía conmovido por la prolongada guerra que la historia conocería por la de los *Cien Años*. Y hasta Chipre, que con Pedro I y por la influencia de Mezières y del legado San Pedro Thomas, había intentado resucitarlas, se veía ahora presa de terrible agitación interna que había conducido al asesinato de Pedro I (el 17 de enero de 1369) y a una implacable y funesta enemistad entre la reina madre, Leonor, y su cuñado el príncipe de Antioquía (al que haría asesinar), regente del Reino.

Consta que el 9 de marzo se pagaban a "fratri Johanni, archiepiscopo Sisiensi, ambaxatori Marie, regine Armenie, qui ex parte domini nostri Papa portat certas reliquias eidem domine regine", veinte florines comunes para atender a sus gastos³.

* * *

² ODORICO RAYNALDI: *Annales ecclesiastici*. 1372, § 30.

³ *Archivo del Vaticano*, Gregorio XI. Secreta. Número II, folios 3 v.º 5 v.º. La epístola a Juana, en Lucas Wadding: *Annales Minorum seutrium ordinum*, A. S. Francisco institutorum. 1372 * 261.

En abril de 1373, Constantino IV es suprimido y se piensa en una restauración de la dinastía legítima de los Lusitanes, representada para Armenia por la persona de León (n. por 1342 y probablemente en Sis, † en París el 29 de noviembre de 1393), hijo del condestable Juan de Lusínán († el 17 de agosto de 1344, y hermano de Guido I y de Boemundo, conde de Gorigos, asesinados en noviembre de 1344) y de Soldana, princesa de Georgia, que desde la edad de tres años vivía refugiado en Chipre y el 17 de octubre de 1372 había sido nombrado senescal de Jerusalén. Y sus compatriotas le envían en misión al caballero León Hamoncy, "un señor de Prestre", y dos burgueses de Sis⁴. Los cuatro se hallaban en la corte chiprina (Nicosia o Famagusta) cuando llegó allí Manuel con cartas del Pontífice, de Felipe de Tarento y de Juana de Nápoles a Pedro II, para que facilitase el traslado del mensajero a Armenia y el de Marún a Nápoles⁵, y la causa por la cual la reina de Nápoles llamaba a la vieja reina, era para hacerla heredera del reino de Nápoles después de ella, así como en las dichas letras se contenía⁶.

El Príncipe, que en otras ocasiones había rehusado la vuelta a su Patria, se decide ahora a aceptar el ofrecimiento de sus partidarios; empero no permitiéndole el de Antioquía abandonar la ínsula, so pretexto de que lo necesitaba en la guerra que sostenía contra los genoveses, forma una regencia con Marún, Basilio (hijo del barón Thoros), Bartolomé (bastardo de Boemundo, el malogrado conde de Gorigos) y Femia, hermana de Constantino IV (viuda del susodicho Boemundo, condesa de Gorigos).

Obtiene de Perret uno de sus bajeles de Cerinos para la travesía de los emisarios y se acuerda el que vayan con ellos Constante, escudero de Livón, y Manuel⁶. Realizan el viaje por Gorigos, territorio armenio ocupado desde 1361 por Chipre y la única vía libre. Ya en tierra firme,

⁴ JUAN DARDEL Y LEÓN V DE ARMENIA: *Chronique d'Arménie (Recueil des historiens des Croisades. Documents arméniens. Tomo II)*. París, 1906, pág. 42.

Esta obra, hasta 1377, se compone de los relatos que de la historia de Armenia y de sus antepasados, León hizo durante su cautiverio en El Cairo a su confesor, consejero y capellán Dardel († en Étampes, su ciudad natal, el 6 de diciembre de 1384), y que éste redactaba en francés, aunque a veces conservando giros armenios. A partir de 1377 adopta la forma de memorias del propio Dardel.

⁵ *Crónica de Armenia*, pág. 46.

Los proyectos de Juana no se realizaron. El 26 de marzo de 1376, viuda por tercera vez, ahora de Jaime IV de Mallorca, contraería cuartas nupcias con el mismo Otón de Brunswick, que renunciaba a su ducado. El 29 de junio de 1380 adoptaría, instituyéndolo su sucesor, a Luis, duque de Anjou, hermano de Carlos V de Francia, que el 30 de mayo de 1382 rendía homenaje a Clemente VII, que le daba su bendición en consistorio, y que † en Bari en la noche del 20 al 21 de septiembre de 1384, siendo emperador titular de Constantinopla.

⁶ La *Crónica de Armenia* nos ha conservado el discurso de despedida de Livón a los mandaderos, que termina así: "Y tú, Manuel, ve con ellos, que así lo hemos convenido con el rey, nuestro primo, que nos lo ha rogado. Así que idos lo más pronto que podáis para confortar a las buenas gentes" (página 47).

recorren a pie, en ocho noches y vestidos de turcos, con los trajes que les había proporcionado un correo otomano, la distancia que los separaba de Sis, y atravesando las filas de Beydemur, gobernador de Siria, que sitiaba la capital, penetran en ella y los sisienses experimentaron un inmenso júbilo con las cartas, las banderas —que izaron en las murallas— y la promesa de venida de su señor. Muy animosos realizaron heroica

* * *

El 30 de abril de 1375, León V, después de reinar unos meses y habiendo rendido a mediados de mes la fortaleza de Sis, su último reducto, al emir de Alepo Seifeddin Ichigtimur el Mardiny en Nassiry (*Mellech*), figuraba en esta ciudad en el triunfo de su vencedor, con la reina Margarita de Soissons (hija del baile de Famagusta, Juan de Soissons, y tal vez viuda de Hunfredo de Escandelió), su hijita María, Marín, el barón Basilio, Femia, el *Katholikos* Pablo I y Sohier du Sart o Doulcart, francés que había pasado a Chipre con los januenses, que como escudero de Livón lo había acompañado en su expedición a Armenia, y al que éste, el 14 de septiembre de 1374, día de su coronación, había elevado al rango de mariscal y dado la mano de Femia, condesa de Gorigos.

Es alojado en el castillo, en el que se encuentra con tres conocidos: "un presbítero armenio y un correo que había mandado de Gorigos a Armenia en la compañía de Manuel", y a este intérprete "el cual Manuel había renegado de Jesucristo y se había hecho sarraceno". Recaba de *Mellech* la libertad de ellos y la de otro compatriota que, fiel a su fe, llevaba allí treinta y cinco años de esclavitud. "Y fué cada cual libre adonde quiso". El *Thakavor* y sus compañeros (una veintena) salían el 1º de junio para El Cairo y llegaban aquí el 9 de julio.

* * *

Y mientras Livón sufría cautiverio en El Cairo y los condes de Gorigos y Marín eran autorizados por el soldán Schaban Achraf el Melik

¹ Según la *Crónica de Armenia* (página 61), cuando a fines de julio de 1374 o primeros de agosto, Soldana entra en Sis con Margarita, su nuera, ésta se hallaba encinta de ocho meses.

Margarita y María debieron de expirar entre el 9 de octubre de 1379, en que Dardel y su compañero fray Antonio de Monopoli salían para la Península Ibérica, y el 14 de agosto de 1382, en que desembarcaban en Alejandría.

Margarita fué sepultada en la iglesia de San Martín, entre Alejandría y El Cairo, iglesia que guardaba asimismo los restos del Santo.

(Achraf Zein eddin Abul Mealy Chaaban), que el 15 ó 16 de marzo de 1377 sería asesinado, a residir en Jerusalén⁸, Manuel, con inconcebible audacia y desaprensión, suplantando la personalidad de Sohier du Sart, "iba por doquier a reyes y señores de la cristiandad y fingiéndose mensajero del rey de Armenia"⁹, apropiándose del dinero que recaudaba para un supuesto rescate. Siendo así que los verdaderos mandaderos de León eran dos frailes menores, Dardel y Monopoli, los cuales, yendo en 1377 como capellanes de una peregrinación que se dirigía a Jerusalén y El Sinaí, se detuvieron unos días en El Cairo, siendo invitados el día de Santa Margarita (20 de julio) a cantar misa para el egregio cautivo, y tanto simpatizaron con él que, una vez que en la Ciudad Santa se despidieron de sus amos, retornaron a reunírsele.

El 1.º de marzo de 1380 arribaban a las playas faventinas, y el 5, en el Palacio Menor o Nuevo, de Barcelona, les daba audiencia el muy alto y poderoso D. Pedro III de Cataluña y IV de Aragón. En abril, en Perpiñán (adonde quizás fueron en el séquito del infante D. Martín), D. Juan *el Cazador*, estante allí para celebrar sus bodas con Violante de Bar. Y en noviembre siguiente, en Medina del Campo, donde tenía lugar una asamblea con motivo del Cisma y donde trababan conocimiento con el cardenal de Luna, Juan I de Castilla.

* * *

Muy seguro de sus artes y de su caracterización debía de sentirse Manuel para atreverse a poner los pies en una ciudad como Aviñón en la que no hacía tanto tiempo que lo habían visto en su verdadera identidad. Además de que era frecuentemente visitada por castellanos y aragoneses, manteniendo estrecho contacto con el legado en Castilla, D. Pedro de Luna, amigo de Dardel, y en la que uno de los procuradores del monarca de *Punyalet* en la curia pontificia era el obispo electo de Tortosa, Hugo de Lupia y Bagés, precisamente uno de los destinatarios de las cartas de 20 de agosto de 1380, de Poblet, a los que *el Ceremonioso*

⁸ Las tumbas de las dos señoras subsistían en 1859 en el convento armenio de San Jaime, así como la del príncipe Thoros, hijo de Hethum I de Armenia.

Femia no debió de tener sucesión. Oschin y León, hijos de Constantino III, habían fallecido después de 1345, con sólo una diferencia de veinte días entre su defunción, lo que se atribuía a castigo divino.

⁹ *Crónica de Armenia*, pág. 99.

Es el "militar armenio" de quien habla Cornelio Zantfliet en *Sancti Jacobi Leocadiensis monachis*. (DOM MARTENE Y URSIS DURAND: *Veterum scriptorum... amplissima collectio*. París, 1724-1733, tomo V, col. 318 C y D). Aunque pintándolo como un altruista "que para la redención del rey no pedía oro ni plata ni regalos, sino preces y súplicas de los príncipes de la cristiandad".

pedía contribuyesen con sus donativos al rescate del *Thakavor*. Y maravilla el que con estos antecedentes, el aventurero se atreviese a tomar nada menos que el palacio papal como teatro de sus hazañas y, más todavía, el que proyectase pasar a España haciéndose acreditar por Clemente VII, que con la mejor fe, el 4 de julio de 1381, expedía unas bulas recomendando al falso Sohier du Sart, y destinadas:

Al Cabildo de Braga.

Al arzobispo de Tarragona, Iñigo de Valterra († el 17 de febrero de 1407), elegido el 28 de mayo de 1380. Había sido sacristán de la iglesia de Burgos. Obispo de Gerona (26-VIII, 1362), de Segorbe (3-III-1369). Por lo menos desde el 12-III-1383 será canciller de D. Martín *el Humano*. Aún no se había posesionado de su sede, que gobernaba el paborde Guillermo de Cescomes. Habla el documento de que Armenia sufrió nueve meses de sitio,¹⁰ teniendo que rendirse por hambre después de haberse llegado a comer ratas y cueros de caballo¹¹. Que los vencedores, para obligarlos a abjurar, despellejaron vivos a los campesinos, sacaron con hierros candentes los ojos a los religiosos, a los que además cortaron los cuatro dedos con que consagraban¹². Que el conde de Gorigos había sufrido cinco años de cautividad, en la que continuaban la condesa, León y la mujer e hijos de éste¹³. Ruega al arzobispo tarraconense incline su archidiócesis a favor del *Thakavor* y que se aplique al remedio de la real familia armenia el dinero de bienes mal adquiridos.

Al arzobispo de Sevilla, D. Pedro, † el 1.º de julio de 1390.

Al de Compostela (desde el 16-XII-1367), Rodrigo de Moscoso, antiguo arcediano de Saux¹⁴.

* * *

Y no es de extrañar que, provisto de tan buenas credenciales, fuese objeto de afable acogida por parte del primogénito de Aragón, D. Juan, duque de Gerona, conde de Cervera, simpatizante de Clemente VII y que desde el primer momento se había interesado por la liberación del

¹⁰ Y no llegaron a cuatro.

¹¹ Armenia sucumbió por la superioridad de las fuerzas atacantes y, sobre todo, porque disgustados los armenios de la política latino eclesiástica, de sumisión al Papa, de León, muchos de ellos —como el *katholikos*, que era uno de los jefes de la oposición— prefirieron la dominación de los Mamelucos.

¹² De nada de esto habla la *Crónica de Armenia*, pues se trata de invenciones burdas del propio Manuel para más impresionar a los occidentales.

¹³ *Archivo del Vaticano*, registro 293, folio 135 v.º

Solamente fué publicada la del prelado de Tarragona. La primera vez por RAYNALDI (1381, § 446). La segunda por VICTOR LANGLOIS: *Documents pour servir à l'histoire des Lusignans de la petite Arménie (1342-1375)*. Paris, 1859. (*Revue Archéologique*, año XVI, primera serie, abril-septiembre).

¹⁴ Cf. mi estudio: *Exilados de Armenia en los dominios de Pedro IV de Aragón*, 1946.

Thakavor. Y Manuel, que en sus viajes y andanzas debía de haber adquirido gran experiencia y don de gentes, pronto comprendería que se las había con un príncipe ingenuo y noble al que deslumbraría con su palabrería mendaz y cuya credulidad y superstición explotaría con alguna apócrifa reliquia de los Santos Lugares, algún supuesto fragmento de asta de unicornio —la triaca magna de la época en la que como en artículo de fe creía el *Amador de toda gentileza*— o falsa gema de propiedades curativas...

Y hasta le favorecía el hecho de que cuatro meses antes hubiese dejado la Península *mossén Martí*, es decir, el arzobispo de Seleucia Traquea, Martín Estéfano, que en 1376 había venido como refugiado a Cataluña, donde el heredero de la corona la había adscrito a su casa como capellán¹⁴. Lo que no sabemos es si ahora continuaba en la corte ducal Leonor, la reina madre de Chipre, que indisputada en su reino incluso con su propio hijo, el 28 de agosto de 1381 había desembarcado en Barcelona. Estante en Zaragoza D. Pedro, era recibida en la ciudad condal por el futuro Juan I, y los libros del tesorero Jaime Verdaguer la muestran el 29 de agosto en la comida de Palacio; el 7 de septiembre en el bautizo de la infantina Violante (que sería reina de Nápoles), primer fruto del segundo tálamo del duque de Gerona con Violante de Bar, y el 15, en que la duquesa se acoge a misa, en otro banquete palatino... Los documentos nos hablan, en cambio, de la estada en Granollers de la infanta Juana de Daroca (superviviente de los vástagos del connubio de D. Juan con Matha de Armañac), futura condesa de Foix; del aya de la misma, madona Elisenda de Cervelló; del médico de la real familia, Bernardo Oriol, y de Francisco de Altamora, de la escribanía del primogénito.

Y el 6 de diciembre de 1381, en Granollers¹⁵, D. Juan donaba a Manuel cien florines y cincuenta a Juan Sánchez (¿Juan Sánchez de Cuenca?)¹⁶, escudero y secretario de D. Juan de Trastámara, que en diversas ocasiones lo había enviado en misión a Francia, de donde regresaba ahora y que acaso hacía el camino con el armenio.

Y el 7 lo recomendaba a su padre¹⁷, el rey de Aragón, de Valencia, Mallorca, Córcega y Cerdeña, duque de Atenas y Neopatria, conde de Cataluña, Rosellón y Cerdeña.

¹⁴ El 5 de diciembre, el primogénito de Martorell iba a comer a San Cugat de Vallés. El 6, come en Moncada y cena en Granollers. El 7, come en Cardedeu y cena en San Celoni.

¹⁵ Cf. el N.º 1 del Apéndice.

¹⁶ El 7 de diciembre, de Granollers, D. Juan le expedía salvoconducto para él y nueve "equitauris" (*Archivo de la Corona de Aragón*. Cancillería real, 1665. folio 72 v.º).

¹⁷ Cf. el N.º 2 del Apéndice.

A su madrastra¹⁸ Sibila de Forcia, desde el 11 de octubre de 1377 convertida de favorita en reina, habiendo sido coronada el 31 de enero de 1381, en Zaragoza, en La Seo.

A su hermano¹⁹ D. Martín, conde de Luna y de Ejérica, señor de Segorbe. Futuro duque de Montblanch y rey de Aragón.

A su cuñado²⁰, Juan I de Castilla.

A su hermana²¹ Leonor, que el 18 de junio de 1375, en Soria, se había unido en indisolubles vínculos con el anterior.

Al infante y reyes de Aragón se presentó en Tortosa, donde se detenían unos días²², al trasladarse la corte de Zaragoza a Valencia. Y allí estaba también Leonor de Chipre, a la que el 21, por acta otorgada en el castillo dertusense, su regio primo, que siempre le demostró verdadero afecto, le donaba la villa de Valls y concedía una pensión de dos mil florines anuales. Y a la misma encumbrada ampurdanesa, dispensando gracias desde el pináculo de su poderío, regalaba el día de Navidad dos aguamariles, dos cuchillos y un jarro, todo ello de plata y obra del afamado orfebre barcelonés Francisco Vilardell (el mismo que en 1383 labrará otro jarro y joyas con que el de *Punyalet* obsequiará a León V a su llegada a Tortosa). Madona Forciana, nueva rica de la realeza, no olvidaba a aquel flamante mariscal de Armenia y conde de Gorigos, cuya autenticidad nadie ponía en duda —a pesar de que con Leonor habían venido de Chipre algunos de sus servidores, como el tesorero Juan del Bosch, de Castelló de Ampurias, y su hijo Juan del Bosch, clérigo, y alguno de ellos hubiera podido ser en Tortosa importuno y peligroso para Manuel—, y le subvencionaba una peregrinación al sepulcro del Apóstol²³.

* * *

¹⁸ Cf. el N.º 3.

¹⁹ Cf. el N.º 4.

²⁰ Cf. el N.º 5.

²¹ Cf. el N.º 6.

²² Los soberanos parece están el 28 de noviembre en Zaragoza. El 1.º de diciembre en Quinto, el 4 en Caspe, el 6 en Gandesa, el 7 en Cherta, el 9 en Tortosa. Del 2 al 5 de enero de 1382, en San Mateo, el 4 en Coves, el 5 en Cabanes, el 6 en Villarreal, el 7 en Vall de Luxó, el 10 en Murviedro y el 13 en Valencia.

El *Humano*, el 3 de diciembre, en Zaragoza. Del 10 al 13 en Tortosa. El 21 en Segorbe, donde su esposa, la excelsa Doña María de Luna, se encontraba el 11 de diciembre. El 23 de enero de 1382; 5, 7 y 25 de febrero; 8, 10 y 28 de marzo y 12 de abril, en Valencia. En 1339 habían estado en los dominios de D. Pedro Jaime de la Guardia, militar, y otros compañeros, como emisarios de Sicardo de la Guardia, hermano de éste, y de "plurimorum Christianorum qui in Dei seruicium et illustris regis Herminie [León IV]" habían sido cautivados en la costa armenia y venían recogiendo limosnas para su rescate, con indulgencias de Benedicto XII y de Pedro Judicis, arzobispo de Zaragoza. Y el 1.º de febrero, de la ciudad del Pilar, el *Ceremonioso* los recomendaba a la curia (Archivo de la Corona de Aragón. Cancillería. Reg. 864, folio 283 r.º v.º).

²³ Cf. mi artículo. *Un rey de Oriente en Compostela: León V de Armenia, señor de Madrid*. 1946. y cf. el N.º VII del Apéndice

E incorporado a la regia comitiva siguió a Valencia, donde el 24 de febrero de 1382 se le expedía por el monarca un *guiatge* para seguir a Castilla.²⁴

Con tamañas recomendaciones, el falso mandadero del *Thakavor* se introdujo hábilmente en la corte del segundo Trastámara y hasta tuvo la suerte de que aquellos días estuviesen ausentes de ella los verdaderos, llamados a Barcelona, donde continuaban el 26 de enero de 1382, por Bonanato Sopera, uno de sus colaboradores en su piadosa misión. Y como maliciosos cortesanos hubiesen hecho creer a D. Juan que habían partido "por desdén"²⁵, esto redundaba en beneficio del impostor, que con su labia se granjeó numerosas amistades y la confianza del monarca, y cuando Dardel y su compañero fueron a Valladolid a recoger los regalos que el soberano destinaba al soldán²⁶ (cuatro jerifaltes, cuatro paños de escarlata roja, tres vientres de vero, una fuente de plata dorada y áurea copa con su platillo), poco faltó para que se hubiese hecho cargo de ellos Manuel, al que encontraron en Avila²⁷.

No cabe duda de que éste tenía bien previsto el momento de enfrentarse con los dos frailes menores, y capaz hubiera sido de acusarlos de calumniadores y hasta de impostores. Así debió de comprenderlo Dardel, y "de todas estas cosas no quiso hacer mención el dicho confesor al rey de Castilla, pues podrían constituir impedimento a la liberación del rey de Armenia".

Y se limitó a denunciar el hecho al cardenal de Santa María in Cosmedin, el futuro *Papa del Mar*, Benedicto XIII. El purpurado, en Salamanca, hizo comparecer ante sí al falsario y le obligó a devolver los preciosos objetos y las cartas de recomendación que, con miras a ulteriores estafas, se había procurado en la corte castellana.

Y D. Juan, que ignoraba lo que había ocurrido, daba en la ciudad del Adaja, al pseudo mariscal, paño fino y trescientos cincuenta florines, en tanto que sólo trescientos a Dardel. Y para gastos de viaje a sus secre-

²⁴ Véase el N.º VIII del Apéndice.

A su compañero de camino Juan Sánchez el 7 de diciembre de 1381, de Granollers, el Primogénito le hacía extender salvoconducto (con "nono equitaturis"). Otro, el 15 de febrero de 1382, de Valencia, D. Pedro (Archivo de la Corona de Aragón. Cancillería. Registros 1665, folio 72 v.º y 1368, folios 49 v.º-50 r.º, respectivamente).

²⁵ *Crónica de Armenia*, pág. 89.

²⁶ A Melik el Achraf Zein eddin Abul Mealy Chaaban, había sucedido su hijo Ali Mansur Alaedir, de siete años de edad († el 19 de mayo de 1381), y sucediéndole a su vez su hermano Hadgi Saleh ben Schaban, de nueve años, que sería depuesto el 26 de noviembre de 1382 y restaurado en el trono en 1.º de junio de 1389, hasta que, el 26 de diciembre, lo reemplazase definitivamente Barkok el Daher, fundador de la dinastía de los Mamelucos Circasianos.

²⁷ El rey está en 9 de diciembre de 1381, en Madrigal. El 20 de enero de 1382 en Valladolid, el 31 en Avila, el 13 de mayo en Segovia, el 19 en Castronuño...

tarios Juan de Cuéllar y Pedro de Segovia que debían acompañar al Cairo a los cordigeros.

Resulta oscuro un pasaje de la *Crónica de Armenia* según el cual, en la regia presencia, fray Juan dijo a Manuel "que si él fuese su padre no entraría allí", y preguntando luego a la majestad lo que haría con un hombre que lo hubiese traicionado, y contestando el monarca que lo decapitaría, exclamaba: "Ciertamente que así le haría a él el soldán si lo tuviese en su poder; pero en nada aprovecharía su muerte al rey de Armenia, sino que le serviría de impedimento". Y aconsejaba al "fingido caballero" —como le llama siempre— que no se presentase ante el sultán, pues los propios sarracenos lo matarían "porque no habéis cumplido lo que les habéis prometido ni al soldán tampoco". Y el de Etampes terminaba protestando que deseaba el bien de León de todo corazón, como su señor natural.

Y para disimular —evitando el escándalo— tuvieron los dos religiosos que aceptar y soportar la compañía del armenio, hasta Barcelona, donde un buen día se les separó "sin decir adiós"²⁸. Ellos se embarcaban el 21 de mayo, rumbo a Alejandría.

Y nada más sabemos de las andanzas de Manuel, que habiendo sido liberado el 30 de septiembre de 1382 León V de Armenia, debió de dar un nuevo giro a sus estafas.

AMADA LÓPEZ DE MENESES

APÉNDICE DOCUMENTAL

I

El duque de Gerona da cien florines de oro de Aragón al falso conde de Gorigos, fingido mariscal del rey de Armenia. (Granollers, 6 de diciembre de 1381).

Nos infans, etc. Tenore presentis facemur vobis, fidei consiliario et expensori nostro, Perpinyano Blan, quod jussu nostro verbotenus vobis facto, tradidistis nostris in manibus, die subscripta, centum florenos auri de Aragonia, ex vna parte quos dari fecimus nobili So-

* *Crónica de Armenia*, pág. 100.

yerio Dussar, comiti del Curch, manascallo Ermenie, et ex alia quinquaginta quos dari decimus Johanni Santii, sacretario carissimi fratris nostri regis Castelle. Mandantes per eandem magistro rationali curie regie acque nostre et alii cuius a vobis de hiis compotum audituro, quatenus quantitates ipsas que ad summam centum quinquaginta florenos ascendunt, in vestro recipiat compoto et admittat vobis quidem sibi tempore raciocinii vostri exhibente presentem loco, apoche et mandati. In cuius rei testimonium, hanc fieri et sigillo secreto iussimus comuniri. Dat. in loco Granullarioum, sexta die decembris, anno a natiuitate Domini M^oCCC^oLXXX^o primo. Primogenitus.

Idem

[Dominus Dux mandavit mihi
Petro de Tarrega].

En el margen izquierdo: Idem

[Non est
de jure
signata]²⁹

II

El pseudo conde de Gorigos es recomendado por el duque de Gerona a los reyes de Aragón, a D. Martín el Humano y a los reyes de Castilla. (Granollers, 7 de diciembre de 1381).

Molt excellent. Com lo noble en Soyer Dussar, comte del Curch e menescal d'Ermenia, portador de la present, lo qual procura deliurança del rey e de la reyna d'Ermenia qui estan preses temps ha, segons que sabets, Senyor, en poder del soldá de Babilonia, vaja vers la Vostra Excellencia per la dita rahó. Supplich, Senyor, a aquella mesexa excellencia, homilment, que'l dit comte e los affers que mene, denyets hauer fauorablement per mercé vostra recomanats. Nostre Senyor Deus, etc. Escrita en Granollers, a VII dies de decembre del any Mil CCCLXXXI. Primogenitus.

Dominus Dux mandavit michi
Petro de Tarrega.

²⁹ Barcelona. *Archi u de la Corona de Aragón*. Cancillería. Registro 1665, folio LXXXIX r.^o

En el margen izquierdo: Nihil
ad mandatum
domini
Ducis¹⁰

III

Senyora. Com lo noble en Soyer Dussar, comte del Curch e menescal d'Ermenia, portador de la present, lo qual procura deliurança del rey e de la reyna d'Ermenia, qui stan preses temps ha, segon que sabetse, Senyora, en poder del soldà de Babilonia, vaia vers lo senyor Rey e vers vos per la dita rahó, vos prech, Senyora, que'l dit comte e los affers que mene haiats per recomanats. Lo Sant Sperit Senyora, etc. Dada en Granollers, sots l'ò segell secret meu, a VII dies de decembre del any MCCCCLXXXI. Primogenitus.

Idem

En el margen izquierdo: Nihil
ad mandatum
domini
Ducis

IV

Car frare. Com lo noble en Soyer Dussar, comte del Curch e menescal d'Armenia, portador de la present, lo qual procura deliurança del rey e de la reyna de Ermenia qui stan preses temps ha, segons que sabets, en poder del soldà de Babilonia, vaja vers lo senyor Rey e vers vos, per la dita rahó, vos prech, frare car, que'l dit comte e los affers que mene haiats per recomanats. Dada ut supra.

Idem.

Dirigitur infanti Martino.

En el margen izquierdo: Idem.

V

Rey caro hermano. Nos el primegénito de Aragón vos embiamos muyto a saludar como ad aquell que muyto amamos muyto preciamos

¹⁰ Registro 1665, citado, folio LX^xXIII r.^a

e pora quiea querriamos que diesse Dios tanta vida e salut e honra quanta vos mismo querriades. Rey caro hermano. Como el noble don Soyer Dussar, comte del Curco e menescal d'Armenia, portador desta letra, el qual procura quel rey e la reyna d'Armenia, los quales hen presoneros tiempo ha, segund sabedes, en poder del soldán de Babilonia, sean de su presón deliurados, vaya agora enta vos por aquella razón, vos rogamos, Rey hermano, quel dicto comte e los affers que tracta hayades recomendados. Escriuiendo a nos, caro hermano, con firma fiducia toda cosa a vos plazent. Dada en Granollers, dius el siello nro. secreto, a VII dies de deziembre en el anym de MCCCXXXI. Primogenitus.

Idem

Dirigitur regi Castelle.

En el margen izquierdo: Idem

VI

Reyna cara hermana e senyora. Nos el primogénito de Aragón, hermano vro., vos embiamos muyto a saludar como ad aquella que muyto amamos muyto preciamos e pora quien querriamos que diesse Dios tanta vida e salut, con acrecentamiento de honra, quanta vos mesma querriades. Reyna cara hermana (*sic*), como el noble don Soyer Dussar, cômte del Curco e menescal d'Ermenia, portador desta letra, el qual procura quel rey e la reyna d'Ermenia, los quales hen presoneros tiempo ha, segud (*sic*) sabedes, en poder del soldán de Babilonia sean de su presón deliurados, vaya agora enta el Rey vro. marido, caro hermano nro., e enta vos, por aquella razón, vos rogamos, cara hermana, quel dicto comte e lo (*sic*) afferes que tracte hayades recomendados. Escriuiendo a nos, Reyna cara hermana e senyora, con firma fiducia toda cosa a vos plazient. Dada vt supraproxime.

Idem

Dirigitur regine Castelle

En el margen izquierdo Idem¹¹

¹¹ Ibid., folio LXXIII v.º

VII

Y Sibila de Forcia le socorre con cincuenta florines (según albará de Tortosa, de 28 de diciembre de 1381).

Item done a mossen Soyer Dussart, menescal del rey d'Erminia, ab albarà d'escruià de ració escrit en Tortosa, a XXVIII dies del present mes de dezmbre, los quals la senyora Reyna graciosament li mana donar en ajuda de les messions que a fetes anant a Sent Jacme de Gallicia, segons que'n lo dit albarà és contengut.

En el margen izquierdo: Albarà.

En el derecho: L florins d'or d'Aragó³².

VIII

Y el Ceremonioso le expide salvoconducto para ir a Castilla (Valencia, 24 de febrero de 1382).

Petrus, etc. Dilectis et fidelibus vniuersis et singulis officialibus nostris ac custodibus passuum et rerum prohibitarum in confinibus terre nostre constitutis vel locatenentibus eorumdem ad quos presentes peruenerint. Salutem et dileccionem. Cum nobilis et dilectus noster Çoyer Deuçart, miles menescallus Ermenie, presencium exhibitor, a nostra maiestate recedens ad presenciam regis Castelle se conferat de presenti. Id circo vobis et vnique vestrum, dicimus et mandamus quatenus dictum nobilem et familiam suam cum tribus roncinis et totidem mulis et cum argento, pecunia ac aliis quibuscumque jocalibus, rebus et bonis eorum per iurisdicciones vobis commissas ire, stare et exire libere permittatis ne super hoc eisdem obstaculum aliquod vel apponatis prouidendo dictis nobili et familie sue, su necesse fuerit vel requisiti fueritis, de securo transitu et conducto. Dat. Valencie, XXIII^o die februarii, anno a natiuitate Domini MCCCCLXXXII. Ferdinandus, cancellarius.

Dominum Rex mandavit mihi
Bartholomeo Siruent
Provisa³³

³² Barcelona. *Archiu del Real Patrimoni*. Tesoreria. Libro 510. (*Comptes de Joan Calloç, tresorer general*), folio 156 v.^o

³³ 939, folio 53 r.^o.

El Canciller es Fernando Pérez Muñoz. Obispo de Huesca. † en Tortosa en enero de 1383.